



UNIONE DEI COMUNI LOMBARDA DELL' ALTA VALLE CAMONICA

Ponte di Legno – Temù – Vione – Vezza d'Oglio – Incudine – Monno

IMPOSTA DI SOGGIORNO



L'imposta di soggiorno è stata adottata dall'Unione dei Comuni Lombarda dell'alta Valle Camonica per i Comuni di Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio e Incudine, con deliberazione dell'Assemblea n.03 del 27.03.2019 ed è in vigore dal 01.06.2019. L'imposta, come previsto dal D.Lgs. n.23 del 14.03.2011, è destinata a finanziare investimenti ed interventi esclusivamente a favore dell'economia turistica.



The stay tax has been introduced by the Unione dei Comuni Lombarda dell'alta Valle Camonica for the Municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio and Incudine with the regulation no.03 of 27.03.2019 and is coming into force on 01.06.2019. According to the D.Lgs. no.23 of 14.03.2011, the obtained financial resources will be used to finance investments and interventions exclusively in favour of the tourist economy.



Die Unione dei Comuni Lombarda dell'alta Valle Camonica für die Gemeinden Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio und Incudine hat im Gemeinderatsbeschluss vom 27.03.2019 Nr. 03 eine Aufenthaltsteuer eingeführt, die ab dem 01.06.2019 in kraft treten wird. Wie bereits im G.V.Nr. 23 vom 14.03.2011 vorgesehen mit der Steuer werden Investitionen und Interventionen zugunsten der Tourismuswirtschaft finanziert.



CHI PAGA L'IMPOSTA?	WHO PAYS THE TAX?	WER ZAHLT DIE STEUER?
Chi pernotta in una struttura ricettiva del territorio dei Comuni di Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio e Incudine, versando l'imposta al gestore, che rilascia ricevuta.	Those who make a booking in the municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio and Incudine will pay the tax directly to the tourism infrastructure and will get a receipt stating the payment.	Gäste, die in den Gemeinden übernachten, zahlen dem Inhaber die Steuer und erhalten eine Quittung.
QUANTO SI PAGA?	WHICH IS THE RATE OF THE STAY TAX?	WIE TEUER IST DIE STEUER?
L'imposta è dovuta per persona e per ogni pernottamento, fino ad un massimo di 10 pernottamenti consecutivi.	The amount due is calculated per person, per overnight stay, for a maximum of 10 days consecutive.	Die Steuer wird pro Person, pro Übernachtung, für höchstens zehn aufeinander folgende Übernachtungen bezahlt.



ALBERGO - HOTEL		ALTRE STRUTTURE RICETTIVE OTHER ACCOMODATIONS ENDERE UNTERKUNFTE
1 stella – 2 stelle	€ 1,20	€ 1,20
3 stelle - 3 stelle superior	€ 1,50	
4 stelle – 4 stelle superior – 5 stelle	€ 1,80	

CHI E' ESENTE?	WHO IS EXEMPT FROM THE TAX?	WER IST VON DER STEUER AUSGENOMMEN?
<ul style="list-style-type: none"> - residenti nei Comuni dell'Unione; - minori entro il 14° anno di età; - persone portatrici di handicap e il loro accompagnatore; - Appartenenti alle forze di polizia statale, provinciale e locale, nonché al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, che pernottano per esigenze di servizio; - i volontari che prestano servizio in occasione di manifestazioni o emergenza ambientali o per fronteggiare situazioni di emergenza; - personale dipendente della struttura ricettiva. 	<ul style="list-style-type: none"> - those who are resident in the municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio Incudine and Monno; - children within the 14th year of age; - people with disabilities and their carer; - civil servant currently employed such as policemen or civil defence; in case of calamity and big events, members of Civil Defence and of voluntary organisations; - employee staying overnight in the hotel or other accomodations. 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Bewohner von Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio Incudine und Monno; - Kinder bis 14 Jahren; - Menschen mit Behinderungen und ihres Betreuer; - Angehörige der Polizei und Katastrophenschutz, die im Einsatz sind; - Im Fall von Naturkatastrophen und Grossveranstaltungen, für die Mitglieder von Zivilschutz und von freiwilligen Verbänden; - Mitarbeiter der Unterkunftseinrichtung